


<b>N°1425496</b>	<b>Mme FORLINI Lydia</b>	
	<b>Classe préparatoire scientifique MPSI</b>	
Franska Skolan - Stockholm		
Né(e) le: <b>15/04/2004</b>	Nationalité: Sexe: <b>F</b>	

TRADUCTION CERTIFIÉE DU SUÉDOIS VERS LE FRANÇAIS

[Emblème de l'Ecole française – Stockholm]

**ÉCOLE FRANÇAISE**

[Emblème de l'Ecole française – Stockholm]

**ÉCOLE FRANÇAISE****Programme d'étude individuel**

**Élève** Lydia Forlini  
**Classe** NA3A

**Numéro d'identité personnel** 040415-6002  
**Programme** NA Sciences Naturelles, NANAT  
 Programme Sciences naturelles avec orientation  
 Nature 2500 points

**Amplitude** Complet  
**Date** 22/08/2019-  
 09/06/2022

**Responsable de programme** Kaisa Leader**Nombre de points des cours achevés**

Cours	Code de cours	Catégorie	Points	Début	Fin	Ans	Enseignant	Notes
Musique	MUSMUS0	Choix individuel	100	22/08/2019	10/06/2020	1	Per Olsson	B 08/06/2020
Anglais 5	ENGENG05	Matière commune au lycée	100	22/08/2019	10/06/2020	1	Mattijn den Biggelaar	B 08/06/2020
Histoire B	HISHIS01b	Matière commune au lycée	100	22/08/2019	10/06/2020	1	Ludvig Myrenberg	B 07/06/2020
Mathématiques 1c	MATMAT01c	Matière commune au lycée	100	22/08/2019	19/12/2019	1	Anders Björnson	A 15/01/2020
Mathématiques 2c	MATMAT02c	Matière commune au lycée	100	08/01/2020	10/06/2020	1	Anders Björnson	A 05/06/2020
Suédois 1	SVESVE01	Matière commune au lycée	100	22/08/2019	10/06/2020	1	Michael Uljarevic	C 07/06/2020
Biologie 1	BIOBIO01	Matière commune au programme	100	22/08/2019	10/06/2020	1	Annica Jernberg	A 15/06/2020
Chimie 1	KEMKEM01	Matière commune au programme	100	22/08/2019	10/06/2020	1	Gustaf Götmar	A 09/06/2020
Langues modernes 3, Français	MODFRA03	Matière commune au programme	100	22/08/2019	10/06/2020	1	-	A 30/05/2018
Langues modernes 4, Français	MODFRA04	Approfondissement du programme	100	22/08/2019	10/06/2020	1	-	A 29/05/2019
Langues modernes 5, Français	MODFRA05	Approfondissement du programme	100	22/08/2019	10/06/2020	1	Anne-Karine Lescarmontier	A 05/06/2020
Langues modernes 6, Français	MODFRA06	Approfondissement du programme	100	19/08/2020	10/06/2021	2	Anne-Karine Lescarmontier	A 12/06/2021
Anglais 6	ENGENG06	Matière commune au lycée	100	19/08/2020	10/06/2021	2	Mattijn den Biggelaar	B 15/06/2020
Sport et santé 1	IDRIDR01	Matière commune au lycée	100	22/08/2019	10/06/2021	2	Jonas Lindwall	A 14/06/2020
Mathématiques 3c	MATMAT03c	Matière commune au lycée	100	19/08/2020	31/12/2020	2	Anders Björnson	A 02/02/2021
Suédois 2	SVESVE02	Matière commune au lycée	100	19/08/2020	10/06/2021	2	Michael Uljarevic	C 14/06/2021
Physiques 1a	FYSFYS01a	Matière commune au programme	150	19/08/2020	10/06/2021	2	Anna Kullander Sjöberg	C 10/06/2021

Chimie 2	KEMKEM02	Matière d'orientation	100	19/08/2020	10/06/2021	2	Gustaf Götmar	B 16/06/2021
Mathématiques 4	MATMAT04	Matière d'orientation	100	07/01/2021	10/06/2021	2	Anders Björnson	A 10/06/2021

Total : 1950 Points

**Nombre de points des cours en cours**

Cours	Code de cours	Catégorie	Points	Début	Fin	Ans	Enseignant	Notes
Sport et santé 2	IDRIDR02	Choix individuel	100	24/08/2021	09/06/2022	3	Jonas Lindwall	
Mathématiques 5	MATMAT05	Approfondissement du programme	100	20/08/2021	09/06/2022	3	Anders Björnson	
Langues modernes 7, Français	MODFRA07	Approfondissement du programme	100	20/08/2021	10/06/2022	3	Anne-Karine Lescarmontier	
Religions 1	RELREL01	Matière commune au lycée	50	24/08/2021	22/12/2021	3	Åsa Einelljung	
Éducation civique 1b	SAMSAM01b	Matière commune au lycée	100	24/08/2021	09/06/2022	3	Alexander Cavalieratos	
Suédois 3	SVESVE03	Matière commune au lycée	100	24/08/2021	09/06/2022	3	Michael Uljarevic	
Biologie 2	BIOBIO02	Matière d'orientation	100	24/08/2021	09/06/2022	3	Annica Jernberg	
Physiques 2	FYSFYS02	Matière d'orientation	100	24/08/2021	09/06/2022	3	Anna Kullander Sjöberg	
Travail individuel d'études secondaires	GYARNA	Travail individuel d'études secondaires	100	24/08/2021	31/05/2022	3	Waafa Borgström	

Total : 850 Points

**Nombre de points des cours non débutés**

Cours	Code de cours	Catégorie	Points	Début	Fin	Année	Enseignant
-------	---------------	-----------	--------	-------	-----	-------	------------

Total : 0 Points

**Programme d'étude de l'élève**

Nombre de points des cours achevés

1950

Nombre de points des cours en cours

850

Nombre de points des cours non débutés

0

**Nombre total de points dans le programme d'étude de l'élève****2800****Amplitude du rapport**

Nombre total de points dans le programme

2500

Nombre de points en plus de l'amplitude

300

Points restants à étudier

850

Moyenne de comparaison

18,46

Moyenne de comparaison incluant les cours renforcés

18,46

**Total par catégorie, cours actifs**

Matière commune au lycée

1150

Matière commune au programme

450

Matière d'orientation

400

Approfondissement du programme

500

Choix individuel

200

Travail individuel d'études secondaires

100

Je soussignée, Selma LEINENWEBER, traductrice assermentée auprès de l'Agence nationale de services juridiques, financiers et administratifs (Kammarkollegiet, Suède), n° d'agrément 870, certifie que la traduction qui précède est conforme à l'original libellé en langue suédoise

Ce document a été traduit en français à  
Strasbourg le: 23/03/2022  
Traduction n° 357/22 par Selma Leinenweber  
Traductrice assermentée près  
Kammarkollegiet, Suède

**Diplôme étranger en préparation en 2022 (équivalent au baccalauréat)**

Diplôme étranger :  
Gymnasieexamen - Suède

Série : Scientifique

Académie : Etranger

(\*) Ces notes ont été remontées de la base nationale des concours et examens.

**Scolarité actuelle**

<b>Année 2021/2022</b>	<b>Terminale / Série: Scientifique</b>
Scolarité	Etrangère
Type de formation	Terminale
Etablissement	Franska Skolan -Stockholm
	Suède
Langue vivante A : Français	
Langue vivante B : Anglais	
Boursier des lycées	Non
Bourses	Non boursier
Détails	<p>Je suis actuellement étudiante dans un lycée suédois avec un profil français. Je poursuis donc des études secondaires suédoises tout en recevant un enseignement de français avancé (niveau B2).</p> <p>Le système scolaire en Suède est similaire au système universitaire français. Nous suivons un projet scolaire de base avec des cours obligatoires et avec la possibilité d'adapter nos études en choisissant les cours complémentaires qui nous conviennent. Pour passer l'examen du baccalauréat suédois, mes matières principales ont été les mathématiques, la biologie, la chimie, la physique, le suédois et l'anglais. J'étudie aussi l'histoire, les sciences sociales, la religion, le sport et bien sûr le français.</p> <p>Pour passer l'équivalent du baccalauréat suédois, nous n'avons pas d'examen final, mais à la place nous avons un projet de diplôme sous la forme d'un projet long et approfondi que nous écrivons et présentons à l'oral au cours de notre dernière année d'études. Ce projet ne peut être noté que E ou F (réussite ou échec). Il correspond environ aux TPE du lycée en France.</p> <p>Le travail de lycée est un travail d'approfondissement basé sur le programme que l'élève a étudié. Ce travail est résumé sous trois rubriques ; Faits et Compréhension, Compétences et Jugement et Attitudes. L'évaluation dans le cours se fait toujours individuellement et l'étudiant doit être approuvé pour ce travail.</p> <p>J'ai choisi de suivre des cours supplémentaires en Seconde en musique puis en Terminale en mathématiques et en éducation physique. Pendant mes cours de musique, nous avons eu l'opportunité d'être un petit groupe avec des cours plus longs. Cela nous a donné l'opportunité de maîtriser une plus large gamme d'instruments et de composer nos propres chansons.</p> <p>Il n'est obligatoire d'étudier les mathématiques et le sport que pendant les deux premières années du lycée. J'ai choisi de me spécialiser en mathématiques pour poursuivre une formation à un niveau qui me stimule et retient mes connaissances des cours précédents. L'option éducation physique me donne la possibilité d'amplifier mes compétences en découvrant et pratiquant de nouveaux sports. Une spécificité de ce cours est aussi que l'on a la responsabilité de mettre en place et diriger des séquences d'activités sportives.</p> <p>Dans le système scolaire suédois, toutes les matières sont divisées en différents cours qui donnent un certain nombre de points. Un cours compte généralement 100 points, ce qui correspond à 100 heures de cours que vous suivez au cours d'une année scolaire. Au total, nous devons accumuler au moins 2 500 points. J'ai choisi d'étudier des cours supplémentaires, ce qui correspond à un total de 2800 points, ce qui donne une moyenne de 930 heures de cours par an. Au total, mes matières majeures correspondent à 500 points en mathématiques, 250 points en physique, 200 points en chimie, biologie et anglais. Ces 2800 points correspondent également à 500 points de français, qui est le niveau le plus élevé que l'on puisse suivre dans un lycée suédois.</p>

## Scolarité antérieure

Année 2020/2021	Première / Série: Scientifique
Scolarité	Etrangère
Type de formation	Première
Etablissement	Franska Skolan -Stockholm
	Suède
Langue vivante A : Français	Langue vivante B : Anglais
Détails	<p>Je suis actuellement étudiante dans un lycée suédois avec un profil français. Je poursuis donc des études secondaires suédoises tout en recevant un enseignement de français avancé (niveau B2).</p> <p>Le système scolaire en Suède est similaire au système français. Nous suivons un projet scolaire de base avec des cours obligatoires et avec la possibilité d'adapter nos études en choisissant les cours complémentaires qui nous conviennent. Pour passer l'examen du baccalauréat suédois, mes matières principales ont été les mathématiques, la biologie, la chimie, la physique, le suédois et l'anglais. J'étudie aussi l'histoire, les sciences sociales, la religion, le sport et bien sûr le français.</p> <p>La classe de Première est une année intense avec un cours semestriel de mathématiques qui correspond à six heures exigeantes par semaine. Le programme implique également quatre heures de physique complexe et deux heures de chimie par semaine. En fin d'année ma moyenne était de 18,46 grâce à un effort intense d'organisation et de motivation. En plus de me concentrer sur les cours obligatoires j'ai fait le choix d'augmenter mes heures de travail en aidant une élève de collège avec ses devoirs. Nous nous concentrons essentiellement sur les mathématiques et le français.</p>

Année 2019/2020	Seconde
Scolarité	Etrangère
Type de formation	Seconde
Etablissement	Franska Skolan -Stockholm
	Suède

Année 2018/2019	Troisième
Scolarité	Etrangère
	Suède

Année 2017/2018	Quatrième
Scolarité	Etrangère
	Suède

Année 2016/2017	Cinquième
Scolarité	Etrangère
	Suède

---

**Bulletins scolaires de l'année 2021/2022 :**

Notation utilisée : Par lettres (ex: A,B,C,D,E,F)

Matière	1er			
	Moy.	Cla.	Hau.	Bas.
Anglais	B	B	B	B
Chimie	B	D	D	D
Education Physique et Sportive	A	C	C	C
Français	A	C	C	C
Mathématiques 3c	A	C	C	C
Mathématiques 4	A	D	D	D
Physique	C	E	E	E
Suédois	C	C	C	C

**Bulletins scolaires de l'année 2020/2021 :**

Notation utilisée : Par lettres (ex: A,B,C,D,E,F)

Matière	1er			
	Moy.	Cla.	Hau.	Bas.
Anglais	B	B	B	B
Chimie	B	D	D	D
Education Physique et Sportive	A	C	C	C
Français	A	C	C	C
Mathématiques 3c	A	C	C	C
Mathématiques 4	A	D	D	D
Physique	C	E	E	E
Suédois	C	C	C	C

**Lydia FORLINI**  
**N°1425496**

**à destination de :**  
CPGE - MPSI  
Lycée Fénelon - Paris 6e Arrondissement

Objet : Projet de formation motivé

Madame, Monsieur,

Étant franco-suédoise et actuellement étudiante dans une école suédoise à Stockholm avec un profil français, je désirerais vivement, intégrer la section MPSI dans votre prestigieux établissement.

Les mathématiques m'ont toujours passionnée. C'est pour cela qu'au lycée, j'ai choisi l'option de mathématique la plus élevée afin d'approfondir au maximum mes connaissances. Manipuler et raisonner avec les chiffres est à la fois naturel et fascinant pour moi, et ce, depuis ma plus tendre enfance.

Depuis trois ans, pendant mon temps libre et sur recommandation de mes enseignants, comme je suis une très bonne élève et organisée. Je travaille en aidant des élèves de 5<sup>ème</sup> à faire leurs devoirs. En ce moment, je suis en charge de trois adolescents et nous nous concentrons essentiellement sur les mathématiques et le français.

Le système scolaire français ne m'est pas non plus inconnu, car j'étais au Lycée français de Stockholm, jusqu'à la sixième. Mes études dans le système suédois m'ont permis d'acquérir une excellente maîtrise de l'anglais pour lequel j'ai maintenant un niveau B2/C1.

Lors de mes recherches d'orientation j'ai connu votre établissement grâce à sa renommée auprès des professionnels rencontrés. Je suis consciente qu'entreprendre des études au sein de votre institution représentera un travail exigeant et intense mais la curiosité et l'envie d'apprendre sont des qualités que je possède.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, mes respectueuses salutations.

**Internat**

**Internat de la réussite**

**Je ne souhaite pas intégrer l'internat de la réussite pour cet établissement.**

Distance, en kilomètres, entre votre domicile et la ville où se situe l'établissement :

Eligibilité:**Non Eligible**